



Brüsszel, 2022. május 6.
(OR. fr, en)

8642/22

LIMITE

CORLX 405
CFSP/PESC 569
RELEX 578
COEST 370
FIN 516

FELJEGYZÉS

Küldi:	a Tanács Főtitkársága
Címzett:	az Állandó Képviselők Bizottsága
Tárgy:	A Tanács végrehajtási határozata és végrehajtási rendelete a belarusz helyzetre és Belarusznak az Ukrajna elleni orosz agresszióban való részvételére tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről

1. A Tanács 2012. október 15-én elfogadta a Fehéroroszországgal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2012/642/KKBP határozatot, amelynek címe a következőképpen módosult: „A Tanács 2012/642/KKBP határozata a belarusz helyzetre és Belarusznak az Ukrajna elleni orosz agresszióban való részvételére tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről”. A 765/2006/EK rendelet végrehajtja a 2012/642/KKBP határozatban előírt intézkedéseket. Ezeket az intézkedéseket legutóbb a (KKBP) 2022/307 határozat hosszabbította meg 2023. február 28-ig.
2. Tekintettel a belarusz helyzet súlyosságára, helyénvaló további korlátozó intézkedéseket bevezetni.
3. Ennek alapján a főképviselő 2022. május 3-án benyújtotta a Tanácsnak az említett további jegyzékbe vételek végrehajtásáról szóló tanácsi végrehajtási határozatra (8638/22), illetve tanácsi végrehajtási rendeletre (8640/22) irányuló javaslatot.

4. Ezért felkérjük a COREPER-t, hogy:

- hagyja jóvá a tanácsi végrehajtási határozat és végrehajtási rendelet tervezetére vonatkozó megállapodást,
- a Tanács eljárási szabályzata 12. cikke (1) bekezdése első albekezdésének és az (EU) 2020/430 tanácsi határozat 1. cikkének megfelelően határozzon arról, hogy a Tanács az írásbeli eljárást alkalmazza a következőkre:
 - a belarusz helyzetre és Belarusznak az Ukrajna elleni orosz agresszióban való részvételére tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2012/642/KKBP határozat végrehajtásáról szóló, a szöveg jogász-nyelvész szakértők általi véglegesítését követően a 8639/22 dokumentumban foglalt tanácsi végrehajtási határozat elfogadása,
 - a belarusz helyzetre és Belarusznak az Ukrajna elleni orosz agresszióban való részvételére tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló 765/2006/EK rendelet 8a. cikkének végrehajtásáról szóló, a szöveg jogász-nyelvész szakértők általi véglegesítését követően a 8641/22 dokumentumban foglalt tanácsi végrehajtási rendelet elfogadása,
 - az e feljegyzés I. és II. mellékletében foglalt értesítések jóváhagyása,
 - az ismert címmel rendelkező személyeknek szóló, az e feljegyzés III. mellékletében foglalt értesítőlevél-minta jóváhagyása.

Értesítés a Fehéroroszországgal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló, a (KKBP) 2022/[szám] tanácsi végrehajtási határozattal⁺ végrehajtott 2012/642/KKBP tanácsi határozatban, valamint a Fehéroroszországra vonatkozó korlátozó intézkedésekről szóló, az (EU) 2022/[szám] tanácsi végrehajtási rendelettel⁺⁺ végrehajtott 765/2006/EK tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek részére

Az Európai Unió Tanácsa az alábbi információt hozza azon személyek tudomására, akik a Fehéroroszországgal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló, a (KKBP) 2022/[szám] tanácsi végrehajtási határozattal⁺ végrehajtott 2012/642/KKBP tanácsi határozat mellékletében, valamint a Fehéroroszországra vonatkozó korlátozó intézkedésekről szóló, az (EU) 2022/[szám] tanácsi végrehajtási rendelettel⁺⁺ végrehajtott 765/2006/EK tanácsi rendelet I. mellékletében szerepelnek.

Az Európai Unió Tanácsa úgy határozott, hogy ezeket a személyeket fel kell venni a 2012/642/KKBP tanácsi határozatban és a 765/2006/EK tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek jegyzékébe. Az érintett személyek jegyzékbe vételének indokolása az említett mellékletek vonatkozó rovataiban szerepel.

A Tanács felhívja az érintett személyek figyelmét arra, hogy a megfelelő tagállam(ok)nak a 765/2006/EK tanácsi rendelet II. mellékletében szereplő honlapján megjelölt illetékes hatóságainál kérvényezhetik, hogy engedélyezzék a befagyasztott pénzeszközök alapvető szükségletekre vagy konkrét kifizetésekre történő felhasználását (vö. a rendelet 3. cikkével).

Az érintett személyek 2022. november 30. előtt kérvényezhetik a Tanácsnál annak a határozatnak a felülvizsgálatát, amellyel felkerültek az említett jegyzékre. A kérvényt az igazoló dokumentumokkal együtt az alábbi címre kell küldeni:

⁺ HL: kérjük, illesszék be a 8639/22 dokumentumban található határozat számát és a kihirdetésére vonatkozó részletes adatokat.

⁺⁺ HL: kérjük, illesszék be a 8641/22 dokumentumban található rendelet számát és a kihirdetésére vonatkozó részletes adatokat.

Council of the European Union

General Secretariat

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

E-mail-cím: sanctions@consilium.europa.eu

A Tanács a korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek és szervezetek jegyzékének a 2012/642/KKBP határozat 8. cikkének (2) bekezdésével, illetve a 765/2006/EK rendelet 8a. cikkének (4) bekezdésével összhangban elvégzett következő felülvizsgálatakor figyelembe fogja venni a beérkezett észrevételeket.

Értesítés a Fehéroroszországgal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2012/642/KKBP tanácsi határozatban, illetve a Fehéroroszországra vonatkozó korlátozó intézkedésekről szóló 765/2006/EK tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó érintettek részére

Az Európai Unió Tanácsa az (EU) 2018/1725 rendelet 16. cikkének megfelelően az alábbi információt hozza az érintettek tudomására.

Ezen adatkezelési művelet jogalapja a (KKBP) 2022/[szám] tanácsi végrehajtási határozattal⁺ végrehajtott 2012/642/KKBP határozat, valamint az (EU) 2022/[szám] tanácsi végrehajtási rendelettel⁺⁺ végrehajtott 765/2006/EK rendelet.

Az adatkezelési művelet viszonylatában az adatkezelő szerv az Európai Unió Tanácsa, amelynek képviselőjét a Tanács Főtitkársága RELEX Főigazgatóságának (Külkapcsolatok) főigazgatója látja el, az adatkezelési művelet végrehajtásával megbízott szolgálat pedig a RELEX Főigazgatóság 1. osztálya, amelynek elérhetősége a következő:

Council of the European Union

General Secretariat

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

E-mail-cím: sanctions@consilium.europa.eu

A Főtitkárság adatvédelmi tisztviselője az alábbi e-mail-címen érhető el:

Adatvédelmi tisztviselő

data.protection@consilium.europa.eu

⁺ HL: kérjük, illesszék be a 8639/22 dokumentumban található határozat számát és a kihirdetésére vonatkozó részletes adatokat.

⁺⁺ HL: kérjük, illesszék be a 8641/22 dokumentumban található rendelet számát és a kihirdetésére vonatkozó részletes adatokat.

Az adatkezelési művelet célja a (KKBP) 2022/[szám] tanácsi végrehajtási határozattal⁺ végrehajtott 2012/642/KKBP határozat, valamint az (EU) 2022/[szám] tanácsi végrehajtási rendelettel⁺⁺ végrehajtott 765/2006/EK rendelet értelmében korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek jegyzékének létrehozása és aktualizálása.

Az érintettek azok a természetes személyek, akik teljesítik a jegyzékbe vételnek a 2012/642/KKBP határozatban és a 765/2006/EK rendeletben meghatározott kritériumait.

A művelet keretében az alábbi személyes adatok gyűjtésére kerülhet sor: az érintett személy megfelelő azonosításához, valamint az indokoláshoz szükséges és kapcsolódó adatok.

Az összegyűjtött személyes adatok szükség esetén megoszthatók az Európai Külügyi Szolgálattal és a Bizottsággal.

Az (EU) 2018/1725 rendelet 25. cikke szerinti korlátozások sérelme nélkül, az érintettek által a jogaik – például a betekintési jog, valamint a helyesbítéshez való jog és a tiltakozáshoz való jog – gyakorlása tekintetében benyújtott kérelmekre az (EU) 2018/1725 rendeletnek megfelelően kell választ adni.

A személyes adatokat az érintettnek a korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek jegyzékéből való törlésének, illetve az intézkedés érvényessége lejártának időpontjától számított öt évig, illetve, ha az ügyben bírósági eljárás indult, annak lezárulásáig tárolják.

A bírósági, közigazgatási vagy nem bírósági jogorvoslatok sérelme nélkül, az érintettek az (EU) 2018/1725 rendeletnek megfelelően panaszt tehetnek az európai adatvédelmi biztosnál (edps@edps.europa.eu).

⁺ HL: kérjük, illesszék be a 8639/22 dokumentumban található határozat számát és a kihirdetésére vonatkozó részletes adatokat.

⁺⁺ HL: kérjük, illesszék be a 8641/22 dokumentumban található rendelet számát és a kihirdetésére vonatkozó részletes adatokat.

Template letter for persons whose address is known

This is to inform you that the Council of the European Union has decided to include your [name/company] on the list of persons and entities subject to restrictive measures in the in the Annex to Council Decision 2012/642/CFSP, as implemented by Council Implementing Decision (CFSP) 2022/[number]⁺, and in Annex I to Council Regulation (EC) No 765/2006 as implemented by Council Implementing Regulation (EU) 2022/[number]⁺⁺, concerning restrictive measures in view of the situation in Belarus. The grounds for designation appear in the relevant entries in those Annexes.

Your attention is drawn to the possibility of making an application to the competent authorities of the relevant Member State(s) as indicated in the websites in Annex II to Council Regulation (EC) No 765/2006, in order to obtain an authorisation to use frozen funds for basic needs or specific payments (cf. Article 3 of the Regulation).

You may submit a request to the Council, together with supporting documentation, that the decision to include you on the above-mentioned list should be reconsidered, before 30 November 2022, to the following address:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX.1
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

e-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Any observations received will be taken into account for the purpose of the Council's next review, pursuant to Article 10 of Decision (CFSP) 2019/797, of the list of designated persons and entities.

Your attention is also drawn to the possibility of challenging the Council's decision before the General Court of the European Union, in accordance with the conditions laid down in Article 275, 2nd paragraph, and Article 263, 4th and 6th paragraphs, of the Treaty on the Functioning of the European Union.

[You are also informed of the Notice (2022/C xx/xx)¹ for the attention of the data subjects to whom the restrictive measures provided for in Council Decision 2012/642/CFSP and in Council Regulation (EC) No 765/2006 apply].

¹ Official Journal reference